

Kristína Konštiaková

Différents emplois du mot *comme* en français contemporain

Bakalářská práce

Ústav románských studií FF UK – 2016

Oponentský posudek

Předložená práce si klade za cíl - nutno dodat, že velmi ambiciózní zejména pokud jde o rozsah – popsat různé typy užití adverbia/spojky *comme* v moderní francouzštině, navíc s využitím několika korpusů. Práce je psána v přijatelné francouzštině, stylistických/formulačních nepřesností není mnoho, uvedu jen na str. 12 : „De plus, *comme* exprimant le temps et la cause est dans celle-là, contrairement à deux autres ouvrages de référence, considérés en tant que conjonction.“ na str. 13 (příklad je pozoruhodný návazností na problematiku „figement“) : „En ce qui concerne ... il ne fait que partie de l'énumération...“ nebo na str. 29. : „... les locutions figuratives y doivent être toujours...“.

V následujících řádcích se pokusím poukázat na některé body/aspekty, které mi připadají jako sporné a které mohou posloužit jako podklady k diskusi při obhajobě.

- Na str. 22 (příklady (8) a (9)) jsem nepochopil odkaz na verbes supports („ les verbes dits „supports“ liés à cet usage sont notamment les verbes d'opinion ou de perception...“)
- U příkladu (14) na str. 25 nejde o verbe support, nýbrž o verbe „vicaire“(zástupné).
- Mezi typy nominálního syntagmatu u 3.2.3. (str. 25-26), tedy *comme* + SN by bylo dobré zmínit i vlastní jména (životná i neživotná) ve vlastním i metaforickém použití (*comme Trump/Crésus*);
- U výkladu 3.2.5. (Locutions figées) mi chybí demonstrační progresse : jako první odkaz je citován Dubois 2012, následuje logicky odkaz na Grosse 1996, přičemž čtvrtý odstavec se pak vrací k Dubois 2012, kde citace nepřináší naprosto nic nového.
- Je lexikální variabilita (viz tabulka na str. 34) synonymem k „diversité lexicale“ (ibidem)?
- Příklad (24) na str. 42 asi není příliš šťastně zvolený : báseň je z Aragonova surrealistického období, ukázka by měla zahrnout i předešlý verš (cituji z Frantextu) :

*Les arbres s'y brisaient dans la main des hommes*

*Tant l'énervement était général*

*Comme de simples allumettes*

*Les gens sortaient de chez eux n'y tenant plus*

*Comment pouvez-vous revêtir vos habits de la veille*

(...)

Třetí citovaný verš se tedy vztahuje k prvnímu.

- Nerozumím tomu, jak mohou být některá adjektiva „candidats“ au figement (viz 4.3.2. na str. 56). Jak autorka uvádí výše (viz Gross 1996), jednou z podmínek „figement“ je polylexikalita.
- Nejsem si jist, zda lze hovořit o „défigement“ u variací na komparativní sekvence formátu *être* + Adj *comme* X (zde např. na str. 55/příklad (42) a 68/příklad (43). Již výchozí struktura nabízí poměrně nízký stupeň figement : *Il est pâle comme (un mort + la mort) // Ils sont pâles*

*comme (des morts + la mort)*. Srovnáme-li např. *être haut/grand comme trois pommes* (základní podoba) a *être haut/grand comme quatre pommes* (aktualizovaná forma) :

- *Jean est haut comme trois pommes vs Jean est haut comme quatre pommes*
- pak lingvistické testy (viz str. 69) neprokazují žádný rozdíl mezi těmito dvěma sekvencemi, uvedu jen dva pro ilustraci :
- reprise anaphorique : „ ?? *Il est haut comme le sont (trois + quatre) pommes.*
- détachement : ?? *Comme (trois + quatre) pommes, il est haut.*

Celkově zhodnoceno jde o práci dobře strukturovanou, jež zejména celkovým záběrem i rozsahem překračuje požadavky kladené na bakalářskou práci. Výše uvedené poznámky mohou být výchozím bodem pro disputaci při obhajobě. Navrhuji práci ohodnotit jako výbornou.

Praha, 8. června 2016

Jaroslav Štichauer

oponent